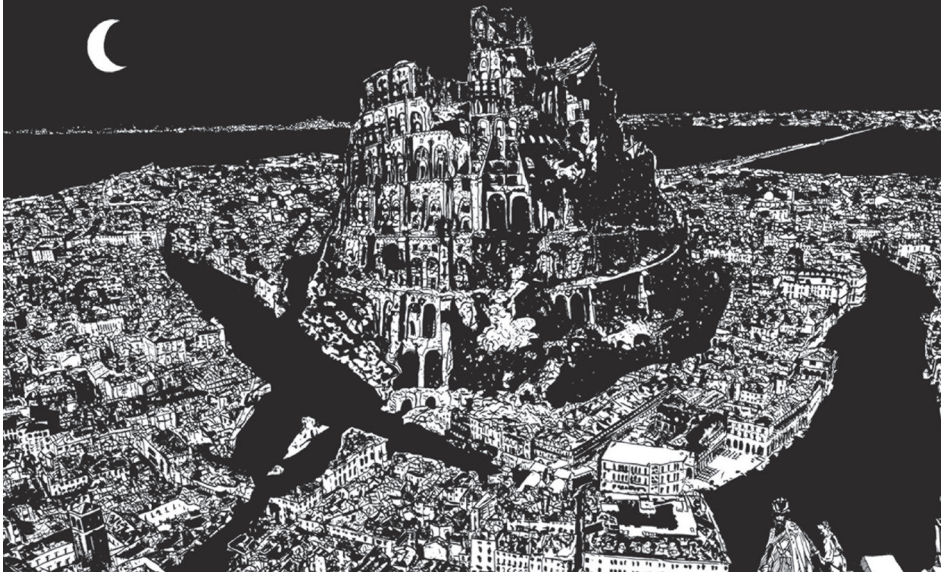




2025: venez «JUBILÉ» avec nous!



Dans le paysage culturel fribourgeois, l'année 2025 rayonnera particulièrement, car elle marque les vingt ans du Musée BIBEL+ORIENT. Souvenez-vous: en 2005, une sélection d'objets de notre riche collection étaient exposés pour la première fois dans de petites vitrines accompagnées de tablettes explicatives, un concept repris par la suite pour l'actuelle scénographie. À l'occasion de cet anniversaire, un espace supplémentaire a été alloué au musée, permettant d'accueillir divers événements, expositions et séminaires au cours des prochaines années. Hierzu sei erwähnt, dass das Jahr 2025 mit der Ausstellung «700 SKARABÄEN» eröffnet wird, die ab dem 20. Februar zu sehen sein wird. Die Ausstellung wurde von Thomas Staubli konzipiert und würdigt die beeindruckende Skarabäensammlung von Othmar Keel, dem Gründer des Museums. Sie ist in verschiedene Themenbereiche unterteilt, die für alle – Kinder und Erwachsene, Laien und Fachleute – interessant sind: Geschichte, Symbolik, ergänzt durch einen spielerischen Aspekt, da kleine Spiele rund um die Motive der Skarabäen angeboten werden. Diese kleinen Tiere sind eng mit der kanaanäischen Kultur verbunden, die lange im Schatten der ägyptischen, mesopotamischen oder griechischen Kulturen stand. Dabei sind die Kanaanäer unter anderem die Erfinder der Schrift und des Vertragswesens. Die Ausstellung gewährt einen faszinierenden Ein-

Fig. 1 «Dreaming of Babel», Alexandre Mitchell, 2022

blick in die Kultur Kanaans, die eine zentrale Rolle für das Verständnis der Menschheitsgeschichte spielt. Le 25 mars, nous aurons le plaisir d'inaugurer l'exposition temporaire d'Alex Mitchell, archéologue et artiste, intitulée «CITIES OF LOST MEMORY: DREAMING OF ANTIQUITY», qui prendra place dans les couloirs de l'Université de Fribourg durant plusieurs mois. Y seront exposées 11 lithographies personnelles de l'artiste, qui interrogent notre regard contemporain sur les liens entre l'Antiquité, la Bible, la guerre ou encore la superstition. Cette exposition permettra en outre d'ouvrir, le lendemain 26 mars, notre cycle de conférences dédié à la sacralité et au féminin intitulé «Sacré genre! Dialogues autour de la sacralité et du féminin au Musée BIBEL+ORIENT». Ce cycle s'inscrit dans la continuité de l'exposition historique «L'Éternel féminin» et propose au public des discussions autour des questions de genre et de sacralité. Parmi les thèmes explorés figurent: la divinité féminine, l'habillement et la sexualité, le genre et le pouvoir, les jeux et le genre, l'accouchement, la chance, et bien d'autres. Cet événement, qui se veut interdisciplinaire, à l'image du musée, fera intervenir des interlocuteurs.trices issu.e-s de divers milieux et se tiendra jusqu'à la fin de l'année. Le cycle débutera avec Alex Mitchell qui, fai-

PROGRAMME | PROGRAM 2025

20 février/Februar

Vernissage de l'exposition/der Ausstellung
«700 SCARABÉES/700 SKARABÄEN»

25 mars/März

Vernissage de l'exposition temporaire/
der temporären Ausstellung, Alex Mitchell
«CITIES OF LOST MEMORY: DREAMING
OF ANTIQUITY»

26 mars/März

Lancement du cycle de conférences
«Sacré genre! Dialogues autour de la
sacralité et du féminin au Musée
BIBEL+ORIENT»/Start der Vortragsreihe
«Heiliges Geschlecht! Dialoge über
Sakralität und Weiblichkeit im
BIBEL+ORIENT Museum»

24 mai/Mai

Nuit des musées sur le thème «Le mou-
vement»/Nacht der Museen zum Thema
«Bewegung»

11-12 juin/Juni

Table ronde/Podiumsdiskussion
«L'univers féminin en Égypte ancienne»

Septembre/September

Lancement de l'exposition/Start
der Ausstellung «ABRACADABRA!
Et la magie fut»

20 septembre/September

Journée portes ouvertes Explora,
Université de Fribourg

sant écho à son exposition qui aura ouvert le jour précédent, présentera une conférence intitulée «Pandore mise en boîte, de l'Antiquité à nos jours», qui ouvrira véritablement la boîte aux merveilles que représenteront ces diverses présentations variées et dont les thématiques parleront à tout le monde. Im Jahr 2025 erwarten Sie zahlreiche weitere Veranstaltungen, darunter eine spannende Podiumsdiskussion, moderiert von Cathie Spieser, die das Thema der Frauenwelt im Alten Ägypten beleuchtet. Im September eröffnen wir die Ausstellung «ABRACADABRA! Et la magie fut», kuratiert von Robin Bertherin. 2025 wird ein besonderes Jahr – wir laden Sie herzlich ein, dieses Jubiläum gemeinsam mit uns im BIBEL+ORIENT Museum zu feiern.

Une brève histoire du Musée BIBLE+ORIENT

Im Gegensatz zu einem Kind hat eine Institution meist mehrere Zeugungs- und Geburtsdaten und die Schwangerschaften dauern definitiv länger als bei Kindern. Ausserdem sind in der Regel weitaus mehr Menschen an diesem Prozess beteiligt als nur ein Paar. Entsprechend vielfältig sind die Erinnerungen, was Konzeption, Realisierung und Entwicklung des BIBLE+ORIENT Museums angehen. Dies vorausgeschickt, sei anlässlich des angesagten Jubiläums eine Rückblende erlaubt.



Zeugungsphase

La genèse du Musée BIBLE+ORIENT est étroitement liée à la recherche d'Othmar Keel, qui, dès ses débuts, a été associée à sa propre activité de collectionneur. Alors qu'il était encore étudiant à l'Ecole biblique de Jérusalem, il s'est constitué, avec le soutien financier de son père, une collection de lampes à huile typiques des principales époques de l'histoire du Levant méridional. En 1975, il a acheté son premier scarabée sur le marché des antiquités de Jérusalem et son dernier en 2012. (Les 700 scarabées de sa collection privée seront présentés cette année pour la première fois au public dans le cadre d'une exposition. Voir l'article à ce sujet dans cette newsletter).

Keels innovante Forschung zur materiellen Kultur der Südlevante begeisterte viele, löste Schenkungen und Ankäufe aus. 1981 vermachte Erika Peters-Schmidt die von ihrem Bruder Rudolf Schmidt geerbte Roll-siegelsammlung der Universität Fribourg, unter der Bedingung der Errichtung einer speziellen Glyptikbibliothek. Zwei Jahre später konnte mit Hilfe des Bundes und privater Sponsoren die ehemalige Sammlung Fouad Selim Matouk mit der drittgrössten Skarabäensammlung der Welt vor der Versteigerung gerettet und für die Uni gekauft werden. 1993 schenkte der Ausgräber Volkmart Fritz dem Departement für Biblische Studien 60 Keramikgefässe aus Tel Masos und Kinneret. Diese Sammlungen wurden durch Zukäufe umsichtig erweitert. Das gilt

Abb. 1 v.l.n.r. Daniel Kosch (Schweizerisches Katholisches Bibelwerk), Urs Staub (Bundesamt für Kultur), Thomas Staubli (mit Sohn Salim), Walter Bühlmann (Uni Luzern), Ulrike Henkenmeier, Christoph Uehlinger (Uni Fribourg), Urs Staub (Uni Luzern), Silvia Schroer (später Uni Bern), Othmar Keel und Albert de Purry (Uni Genf, als Fotograf nicht im Bild) treffen sich am 6.2.1995 am Biblischen Institut zum Thema «Bibelmuseum/Ausstellung» zu einer erstmals protokollierten Sitzung.

auch für die schon seit 1966 an der Uni befindliche Sammlung griechischer und römischer Münzen von Joseph Vital Kopp, die durch Max Küchler, Professor für Neues Testament, mit jüdischen Münzen und Städtmünzen des römischen Palästina ergänzt wurde. 2003 kam die Sammlung Albert Lamparts mit byzantinischen, griechischen und römischen Münzen dazu.

Phase de la grossesse

Depuis les années septante, des vitrines ont été installées dans les couloirs de l'Institut biblique (aujourd'hui Département d'études bibliques) afin de présenter ces artefacts et de les contextualiser à l'aide de textes, d'images et de maquettes réalisées pour l'occasion. En 1999, le rectorat a installé une vitrine dans le hall d'honneur, dans laquelle des objets sélectionnés de la collection, qui s'élève à environ 15 000 pièces, ont été rendus accessibles à un plus large public. Le souhait de mettre en valeur ce trésor culturel sous forme de musée a ainsi été exprimé. Cela n'a toutefois pas été fait

à la manière des musées d'art et d'histoire traditionnels, mais dans le contexte de ce qui est devenu «l'œcuménisme vertical» au Département d'études bibliques. L'objectif était de montrer comment des motifs importants de l'Orient ancien ont été conservés malgré tous les bouleversements culturels et religieux, grâce à des transformations et des



Fig. 2 Le premier musée dans l'ancien bureau du professeur Othmar Keel dans l'aile 4 de l'université Miséricorde. Visite d'une classe de religion. En arrière-plan, sur le mur, la vision du musée dans la Tour Henri.

adaptations. En outre, le lien avec les racines orientales devait permettre d'entamer une sorte de travail thérapeutique permettant de contribuer à la guérison de blessures profondes apparues au cours de la genèse révolutionnaire des religions et des idéologies. Es war Thomas Staubli, der bei Othmar Keel doktoriert und anschliessend in der biblischen Erwachsenenbildung gearbeitet hatte, der sich Ende der Neunzigerjahre mit einem Stage am Vorderasiatischen und am Ägypten Museum in Berlin museographisches Knowhow aneignete, sich zusammen mit Othmar Keel, Christoph Uehlinger, Max Küchler sowie der Museologin Elisabeth Weingarten-Guggenheim an die Erarbeitung einer Corporate Identity für ein künftiges BIBLE+ORIENT Museum machte und sich 1999 mit dem Projekt erfolgreich an einem

Une brève histoire du Musée BIBLE+ORIENT

Wettbewerb für Startups der Gebert Rüt Stiftung beteiligte. Daraus ging in der Folge ein mehrjähriges finanzielles Engagement dieser Stiftung hervor, das dem Museum während seiner Geburtsphase Hebammen-dienste leistete.

Geburtsphase

Wissen, das zwischen Buchdeckeln schlum-merte, Objekte, die in Tresoren lagerten und Ideen, die in Köpfen feststeckten, wurden museographisch befreit. Eine Kette von Aus-stellungen, die bis heute nicht abbricht, nahm im Jahr 2000 ihren Anfang (vgl. Kasten).

Parallèlement, les collections du musée et les objets apparentés à l'Orient ancien ont commencé à être enregistrés dans des archives électroniques qui devaient être accessibles à tout moment, de n'importe quel endroit et par n'importe qui. L'idée de l'héritage culturel en tant que patrimoine mondial a servi de modèle. Cette «base de données BIBLE+ORIENT en ligne», en abrégé BODO, est devenue par la suite non seulement un instrument de travail important du musée, mais aussi une infrastructure de recherche très convoitée. Son contenu est devenu la base d'une série de projets du Fonds national, dont certains sont encore en cours.

Damit das nun schon heftig strampelnde Kind in trockenen Tüchern empfangen werden konnte, mussten die entsprechenden Strukturen geschaffen werden. 2004 wurde der Verein «Projekt BIBLE+ORIENT» gegründet, der das Museum unterstützen und das Interesse dafür in der breiten Öffentlichkeit fördern sollte. Im Jahr darauf gründete dieser Verein zusammen mit dem Kanton Freiburg und der Universität Freiburg die Stiftung BIBLE+ORIENT zum Zweck der Aufwertung und Entwicklung der Sammlungen BIBLE+ORIENT der Universität Freiburg und dem Ziel der Schaffung eines Museums.



Fig. 3 Le deuxième musée à son emplacement actuel dans l'aile 2 de l'université Miséricorde.

Le 5 novembre de la même année, un cabinet d'exposition a été ouvert dans l'ancien bureau d'Othmar Keel. Il comportait six vitrines et 57 tiroirs éclairés, ce qui correspondait à une surface d'exposition de 60 m². Tandis que les genres d'objets et les espaces culturels que les collections englobent y étaient présentés sous une forme très condensée, les vitrines de couloir du département, dont l'esthétique avait été adaptée à celle du cabinet d'exposition, accueilleraient des expositions temporaires sur des thèmes choisis.

Phase der Aufzucht

Damit war ein Organismus geboren, der seither intensiver Pflege bedarf. Dazu tragen SpenderInnen, Steuerzahlende und Loskäufer, putzendes, archivierendes, fotografierendes, organisierendes Personal, ExpertInnen aus Wissenschaft und Museographie, begeisterte freiwillige Führungskräfte und viele mehr das ihre bei. In jeder Phase der

Entwicklung des jungen Museums wurden unterschiedliche Akzente gesetzt.

L'ère Staubli (jusqu'en 2012)

Sous la direction du bibliste Thomas Staubli, la jeune créature a été choyée par d'innombrables visites personnelles de petits groupes, des conférences publiques, des podiums, des ateliers, de riches publications sur des expositions spéciales, des CD et, bien sûr, une collecte de fonds permanente. Une newsletter spécialement créée, dont vous lisez aujourd'hui le 42^e numéro, a permis d'informer régulièrement les mécènes et bienfaiteurs du nouveau-né de ses progrès et un portail web a été créé. Les responsables des différents départements de la collection se sont réunis régulièrement à partir de 2005 lors de séances du conservatoire et ont rendu compte de leurs activités. Ils ont également enseigné dans le cadre d'un cours d'introduction aux thèmes des collections BIBLE+ORIENT nouvellement créé, qui a déjà été organisé 23 fois depuis et qui suscite l'intérêt des

Der Verein «BIBLE+ORIENT Museum»: Fördern – staunen – lernen L'association «Musée BIBLE+ORIENT»: Soutenir – s'émerveiller – apprendre

Der Verein unterstützt die Aktivitäten des Museums und der Stiftung.
L'association soutient les activités du Musée et de la Fondation.

Mitgliederbeiträge | cotisations:

Studierende(r) Etudiant(e)	CHF	25
Einzelmitglied Particulier	CHF	50
Paar Couple	CHF	75
Organisation	CHF	250

Konto | compte:

• Freiburger Kantonalbank | Banque Cantonale de Fribourg, 1701 Fribourg | PC/CCP 17-49-3, IBAN: CH06 0076 8300 1168 9620 7

Alle Informationen zur Mitgliedschaft finden Sie auf unserer Internetseite.

Sie können sich auch direkt erkundigen und anmelden über:

Vous trouvez toutes les informations pour devenir membre sur notre site; vous pouvez également vous renseigner et inscrire via:

- verein-b-o@unifr.ch
- 026 300 73 87
- www.bible-orient-museum.ch
- Postadresse | adresse postale: Verein «BIBLE+ORIENT Museum» | Association «Musée BIBLE+ORIENT» Ruelle Laure-Dupraz 1, CH-1700 Fribourg

Une brève histoire du Musée BIBLE+ORIENT

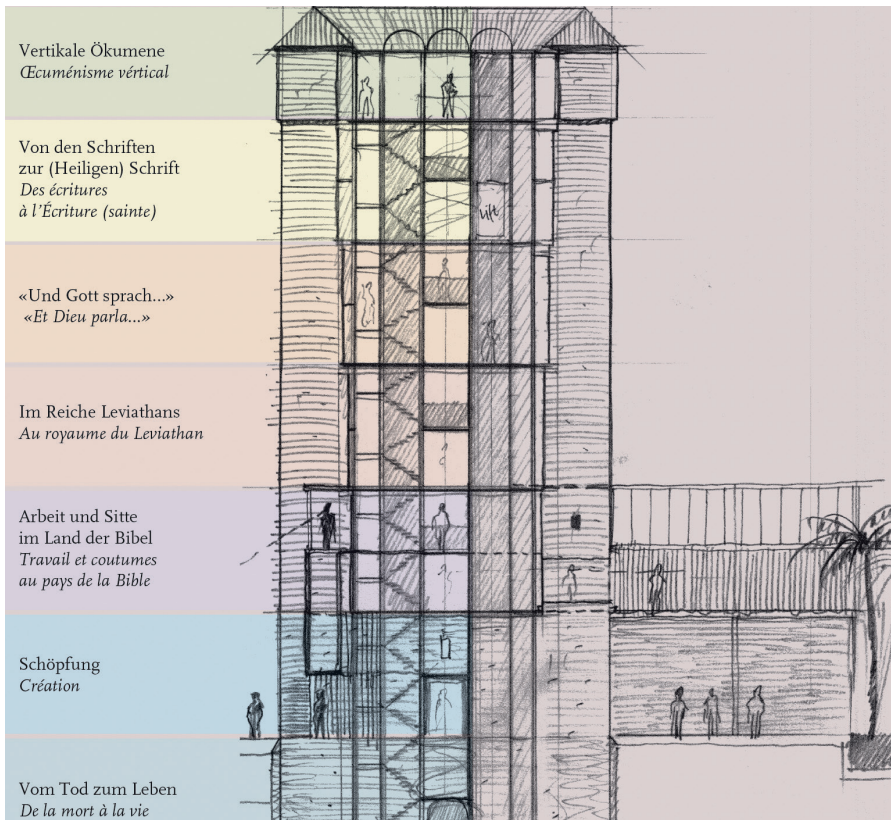


Abb. 4 Die Vision des Museums im Heinrichsturm

jeunes étudiants tout comme des retraités. Du côté de l'administration, un magasin a été mis à la disposition du musée, Leonardo Pajarola a pris ses fonctions d'assistant de collection et, en automne 2008, une gestionnaire de musée a été engagée pour la première fois en la personne de Susanne Ritter-Lutz, remplacée plus tard par Aline von Imhoff. Nous avons également participé activement à la première Nuit des musées de Fribourg en 2009. Lors de la visite de classes d'école, les limites étroites du mini-musée apparaissaient régulièrement. Les oxymètres, qui ont fait leur apparition à l'époque de Corona, auraient sans doute viré au rouge en peu de temps.

Zwischenzeit (2013-2016)

Am 20. Oktober 2014 wurde in Anwesenheit von Bundesrätin Simonetta Sommaruga das raummässig stark erweiterte Museum an seinem jetzigen Standort eingeweiht. In der Dauerausstellung konnten jetzt 400 Objekte gezeigt werden. Wichtige konservatorische Massnahmen wurden getroffen. Die ethnographische Sammlung wurde in einem Schaulager direkt neben dem Museum eingelagert, wodurch sich die effektive Ausstellungsfläche noch erweiterte. Für die Skarabäen der Ex-Sammlung Matouk wurden von Gaëlle Liengme Schaumstoffbetten geschaffen und das wertvollste Ma-

nuskript, der über fünfhundertjährige Kodex Samaritanus, wurde fachmännisch restauriert. Auf der Verwaltungsebene wurde erreicht, dass die Stelle der Geschäftsleitung künftig von der Universität bezahlt wird.

L'ère Dorn (2016-18)

L'un des souhaits de l'égyptologue Andreas Dorn, qui n'a travaillé que brièvement pour le musée, était d'ancrer davantage le musée dans le monde muséal fribourgeois. Divers objets de la collection ont été examinés de plus près, comme les lampes en terre cuite nord-africaines de Manuela Studer-Karlen.

Ära Meylan Krause (2018-2022)

Der Klassischen Archäologin und ehemaligen Direktorin der Ausgrabungen und Museen von Avenche, Marie-France Meylan Krause, war es ein Anliegen, die Sichtbarkeit und Verankerung des Museums besonders im frankophonen Teil Freiburgs weiter voranzutreiben, die Personalsituation strukturell und damit auch finanziell zu stabilisieren, konservatorische und strategische Anliegen anzugehen. So wurden das Klima im Magazin und die Einlagerung der Objekte u.a. durch Audrey Progin, Sophie Braillard

und Robin Bertherin professionalisiert. Während der Coronazeit regte Meylan Krause kleine Videobeiträge von den Konservatorinnen an, damit das Museum im Gespräch blieb. Auf Leonardo Pajarolas Anregung hin wurde auch die namenlose Strasse, an der sich der Museumseingang befand, Ruelle Laure-Dupraz getauft, nach der ersten ordinierten Professorin der ganzen Romandie.

L'ère Pajarola (2022-)

Sous Leonardo Pajarola, collaborateur depuis 2006, les archives ont été numérisées et un projet de recherche de provenance a été initié. La base de données des musées de BODO a été intégrée dans Museumplus. A partir de 2025, l'université financera non seulement un poste à durée indéterminée à 50 % pour la communication et la médiation au musée, mais mettra aussi à l'avenir un autre local voisin à la disposition de ce dernier – des signes réjouissants d'estime qui montrent que le musée, qui a vingt ans, a été accepté par l'alma mater.

Die Vision vom Museum im Turm

Die Erweiterung der Studiensammlungen zum Museum ist massgeblich vom Kanton Freiburg, besonders den Verantwortlichen der Erziehungsdirektion, Augustin Macheret und Isabelle Chassot, angestossen worden. 1998 beschloss der Grosse Rat des Kantons Freiburg, die Grundstücke beim Heinrichsturm als Landreserve zu erwerben. Aufgrund des regen Interesses, das Leihgaben der Sammlungen BIBEL+ORIENT an andere Museen auslösten, wurde von den kantonalen Behörden im Jahr 2000 eine Machbarkeitsstudie für einen Museumsbau im Heinrichsturm beim Freiburger Architekten Manfred Schafer in Auftrag gegeben. Später folgte eine Innenarchitekturstudie von Christine Poffet im Rahmen einer Diplomarbeit. 2012 legte Thomas Staubli gemeinsam mit dem Gestalter Benny Mosimann eine Visualisierung der Vision eines Museums im Turm vor, beruhend auf zwölf Jahren intensivster Ausstellungstätigkeit fürs BIBEL+ORIENT Museum in vielen externen Museen. Die Visualisierung zeigt, dass und wie die sieben Etagen des spätmittelalterlichen Turms mit Exponaten aus den Sammlungen gefüllt werden können, wie das Thema der Vertikalen Ökumene darin umgesetzt werden kann und wie dieser Lernort auf brisante Fragen unserer Zeit antworten könnte.

25 ans d'expositions du Musée BIBLE+ORIENT

D'abord dans des musées étrangers, puis dans ses propres locaux, le musée a déployé une intense activité d'exposition:

- «Im Schatten deiner Flügel | Les animaux du 6^e jour» – Tiere in der Bibel und im Alten Orient (2000-2005; Fribourg, Lausanne, Meersburg, Chur, Winterthur, St. Gallen, Olten, Wiesbaden)
- «Werbung für die Götter» – Heilsbringer aus 4000 Jahren (2003/04; Bern, Frankfurt am Main)
- «Elija» – Jamaikanische Bibel (2003-2005; Baden, Bulle, Bern)
- «Salomons Tempel» (2003-11; Zürich, Volketswil, Gachnang, Tafers, Fribourg, Bulle, Aarwangen, Sachseln und 18 weitere Orte in der Schweiz und in Deutschland)
- «Jüdisches und Heidnisches in christlicher Tradition» (2006; Fribourg)
- «Gott weiblich | L'Éternelle féminine» (2007-10; Fribourg, Bamberg, Heidelberg, Rottenburg)
- «Alltagsdinge | Objets de tous les jours» (2008-10, Fribourg, Weinfelden)
- «1001 Amulett | 1001 amulettes» (Fribourg, Gachnang)
- «Kleider in biblischer Zeit» (2010-13, Fribourg, Gachnang und Basel)
- «Von den Schriften zur (Heiligen) Schrift | Des écritures à l'Écriture (sainte)» (2013; Fribourg)
- «Ernährung in biblischer Zeit» (2014-15; Fribourg)
- «Von Unterwelts- und Paradiesvorstellungen – Von der Antike bis in die Gegenwart» (2017-2018)
- «Engelwelten» (2017/18 & 2020; Fribourg; Bamberg)
- «De lait et de miel» (2019; Fribourg)
- «Marches à suivre – 5000 ans de processions et pèlerinages» (2019/20)
- «Des dieux à Dieu | Von Göttern zu Gott» (2022-)

«Atlas of Palestinian Rural Heritage» in 2nd edition



REVIEWS

- «Research in perhaps its most beautiful stage of collecting, organizing, labelling, reorganizing and rediscovering.» (Karin Berkemann, Theologische Literaturzeitung)
- «...fundamental knowledge about the objects presented...» (Elisabeth Biasio, Tribus)
- «... an extremely rich and careful iconography.» (Giuliano Mion, Orientalistische Literaturzeitung)
- «A must read for everyone who wants to understand the traditional peasant life in Palestine prior to an-Nakbah.» (Ev. Dr. Mitri Raheb)

In 2009, around one hundred ethnographica were acquired from Ishaq al-Hroub in Deir Samit (Palestine), adding an important area for contextualising the biblical world to the BIBLE+ORIENT collections. The purchase led to a close collaboration with the Palestinian collector. As part of an SDC project, photographic documentation and an Arabic-English publication of the Hroub Collection were made possible. It is the first comprehensive description and material documentation of Palestinian rural culture by a Palestinian. This in turn led to the opening of the Museum

Abb. 9 from right to left The sponsor Manuel Kleidman, the publisher Thomas Staubli with his wife Layla, the author Ishaq al-Hroub and his friend, the artist Youssef Katalo.

of Palestinian Heritage in the Murad Castle by the Ponds of Solomon. Thanks to financial support from the French-Israeli patron, collector and artist Manuel Kleidman, the out-of-print and still sought-after book was reprinted last year in a print shop in Bethlehem. This second edition is also available in the BIBLE+ORIENT Museum shop.



700 Skarabäen: Die Sammlung Keel

Zum Jubiläumsjahr erhält das Museum von der Universität mehr Ausstellungsfläche. Der ehemalige Computerraum unterhalb des Museums darf künftig als Mehrzweckraum für Workshops, Seminare und Ausstellungen genutzt werden. Was liegt näher, als diesen Raum mit einer Ausstellung zu Othmar Keels Privatsammlung von 700 Skarabäen zu bespielen, die er als letztes *opus magnum* veröffentlicht hat (Newsletter 34 hat darüber berichtet). Parallel zu seiner langjährigen Lehr- und Forschungstätigkeit an der Universität Fribourg hat er diese Sammlung, gesponsert von seinem Bruder Daniel, zusammengetragen.

Einzigartiges Fenster in die Kultur Kanaans

Die Sammlung Keel ist «eine Sammlung [...], deren Qualität weltweit ihresgleichen sucht», urteilt Prof. em. Christoph Uehlinger. Sie öffnet ein Fenster in die Kultur Kanaans. Diese steht zu Unrecht im Schatten Ägyptens, Mesopotamiens oder Griechenlands, waren es doch gerade die Kanaanäer, die erfolgreich zwischen den nördlichen und südlichen, den östlichen und westlichen Kulturen gehandelt und Ideen vermittelt haben. Sie entwickelten das Alphabet, das seinen Siegeszug über die ganze Welt antrat und sie kultivierten mit dem Vertrag eine friedliche Alternative zur kriegerischen Konfliktlösung.



Abb. 5 Ein Blick in die Schachteln, die die 700 Skarabäen beherbergen. Foto: Thomas Staubli

Lernort

Keel hat seine Sammlung ganz bewusst zu Lehr- und Studienzwecken aufgebaut. Sie repräsentiert alle wichtigen Motive und Epochen der Siegelkunst über mehr als tausend Jahre hinweg. Auf 81 Infotafeln wird dieses Panoptikum in der neuen Ausstellung in chronologischer Ordnung mit Siegelabdrücken, Zeichnungen, Fotos und Hintergrundinformationen entfaltet. Spezielle Infostationen geben Auskunft über die Entstehung der Sammlung, die Kultur Kanaans und die Symbolik des Skarabäus.

Spielort

Skarabäen sind nicht nur Wissensträger, sondern sie sind zunächst und vor allem einfach schön. Ihre Ästhetik gehört zu ihrer Magie, mit der sie bis heute zu bezaubern vermögen. Dem Charme des glänzenden Steins, der Symmetrie des Käfers und sehr oft auch der auf seinem Bauch eingeritzten Symbole vermag sich kaum jemand zu entziehen. Daher laden die Käfer Jung und Alt

zum Spielen ein. Ein grosses Puzzle und verschiedene Zuordnungsspiele verführen zum Geniessen und Verweilen.

Ein Vivarium mit lebenden Skarabäen ermöglicht es den Besuchenden, die Tiere zu beobachten. Mit etwas Glück wird man also selber sehen können, wie die Tiere aus Tierdung kreisrunde Futterportionen ausschneiden und ihr Nest rollen. Diese auffällige Verhaltensweise hat ihnen zum Übernamen «Pillendreher» verholfen. Und hierin liegt der Schlüssel, warum Skarabäen zu Symbolen der Neugeburt, des Aufstehens und des Werdens wurden.

Abb. 6 Die Schönheit der Skarabäen gehört zu ihrem Zauber. Collage: Thomas Staubli



BAUSTEINE FÜR EINE GERECHTERE, HUMANERE WELT

Les scarabées ne sont pas une quantité spirituelle négligeable. Leurs messages peuvent encore aujourd'hui nous inciter à bien vivre. C'est l'avis de leur doyen et collectionneur Othmar Keel (OK). L'interview a été réalisée par Thomas Staubli (TS).

TS: Tu as grandi dans les dernières décennies de l'Église préconciliaire et tu as fait ta carrière universitaire dans l'élan des réformes conciliaires, en interprétant des textes bibliques laborieux et anciens. Sur fond de théologies aussi complexes, la piété des sceaux-amulettes ne t'a-t-elle jamais paru primitive ou même bon marché? Ou bien t'offrirait-elle un refuge bienvenu?

OK: Dans le contexte que tu as évoqué, un message tel que celui que l'on trouve sur les bases de nombreuses sceaux-amulettes sigillaires de la XVIII^e dynastie (env. 1500-1300 av. J.-C.) m'a semblé utile. Il dit: Amon «le caché» (qui se révèle dans) Re «le soleil» (est) «mon seigneur». L'idée que le soleil, en tant que manifestation d'une grandeur plus vaste et cachée, est ma raison de vivre et celle d'innombrables autres créatures, est souvent évoquée dans les hymnes solaires égyptiens du Nouvel Empire (environ 1500-1000 av. J.-C.). C'est d'elle que semble être influencé l'insolite Psaume 104. Le psaume 104 était l'une des sources du «Cantique du soleil» de François d'Assise. Une caractéristique particulière de ce chant est la fraternité fortement soulignée entre les créatures. Elle joue un rôle important dans le discours actuel sur les relations entre les êtres vivants.



Abb. 1 Ein Skarabäus und eine rechteckige Platte aus der Sammlung Keel mit dem Bekenntnis: «Amun-Re ist mein Herr!»

TS: Willst Du damit sagen: Die Theologie der Amulette ist nicht weniger komplex als eine heute relevante Theologie und wir verdanken ihr mehr als uns bewusst ist?

Genau das will ich sagen und an einem weiteren Beispiel illustrieren. Eine Anzahl Roll-

siegel in der Sammlung des BOM zeigen den Sonnengott, dem von zwei Dienern das Himmelstor geöffnet wird. Sie werden als Kittu und Mescharu, akkadisch «Recht» und «Gerechtigkeit» gedeutet. In unterschiedlichsten Kompositionen der vorderasiatischen Ikonographie flankieren sie den Sonnengott. Die Vorstellung des Richters, der Unrecht aufdeckt und die in der Nacht geschehenen Verbrechen ans Licht bringt und bestraft wir narrativ in der Bibel in der bekannten Erzählung von der Zerstörung Sodoms aufgegriffen. Diese ereignet sich beim Aufgang der Sonne. Nachträglich und ungeschickt schreibt der biblische Text in Genesis 19 den Vorgang Jahwe zu.

Das Sonnenwendfest des römischen *sol invictus* «des (vom Dunkel) unbesiegten Sonnengottes», ist von den Christen aufgrund einer Stelle beim Propheten Maleachi (3,20) auf Christus bezogen worden. Sie lautet: «Für euch, die ihr meinen Namen fürchtet, wird die Sonne der Gerechtigkeit aufgehen.» Dieses Fest ist übrigens das einzige, das immer am gleichen Tag, am 25. Dezember gefeiert wird.

TS: Tu es d'avis que les traditions égyptiennes et pré-asiatiques du dieu-soleil sont entrées dans la conscience chrétienne par l'intermédiaire de textes bibliques tels que le Psaume 104, la Genèse 19 et Malachie 3, et qu'à partir de là, elles ont également influencé le système de valeurs de notre monde séculier?

OK: Oui, c'est ainsi que je vois les choses. On peut montrer que des institutions comme le «Comité international de la Croix-Rouge» sont marquées par des impulsions chrétiennes. Henry Dunant (1828-1910) a vécu le 24 juin 1859 un choc qui a déterminé sa vie par la suite. Il venait d'arriver à Solferino, dans le nord de l'Italie, où les armées française et autrichienne s'étaient livrées la bataille la plus sanglante d'Europe depuis Waterloo. En raison de son empathie empreinte de christianisme, il a initié le «Comité international de la Croix-Rouge», fondé en 1863 et basé à Genève. En raison de problèmes fi-

nanciers, il fut exclu de la société genevoise et vécut dans la pauvreté et l'oubli pendant environ trois décennies. En 1901, il reçut le premier prix Nobel de la paix pour l'œuvre de sa vie, conjointement avec le pacifiste français Frédéric Passy. Les principes de Dunant s'inspirent des réflexions et des paroles de Jésus, telles qu'elles se trouvent par exemple dans le Sermon sur la montagne: «Aimez vos ennemis et priez pour ceux qui vous persécutent...» (Matthieu 5, 44-47) Les principes du CICR sont les suivants: L'humanité, l'impartialité, l'indépendance politique, confessionnelle et économique, l'universalité et l'égalité de ses membres. Cela signifie que les collaborateurs du CICR s'efforcent d'assurer le bien-être de toutes les personnes en détresse, s'occupent des blessés, rendent visite aux prisonniers, tentent d'établir des contacts avec leurs proches pour les personnes dispersées et ce, toujours indépendamment de leur appartenance à un État, une religion ou un parti.



Abb. 2 «Droit» et «Justice» lors de l'ouverture des portes du ciel pour le dieu soleil. Deux sceaux-cylindre provenant de la donation d'Erica Peters-Schmidt.

TS: Was bedeutet diese Fülle unterschiedlichster Informationen für diejenigen, die die neue Skarabäenausstellung besichtigen?

OK: Die Besucher und Besucherinnen können entdecken, wie in kleinsten Elementen Bausteine für eine gerechtere und humanere Welt versteckt sein können. Indem sie diese Bausteine aktiv mit dem eigenen Denken vernetzen, können sie selbst etwas zu dieser gerechteren und humaneren Welt beitragen.

TS: Danke für die interessanten Anregungen.

IMPRESSUM – Neues vom BIBEL+ORIENT MUSEUM – Nouvelles du MUSÉE BIBLE+ORIENT

Erscheint zweimal jährlich.
Paraît deux fois par an.
Contact: www.bible-orient-museum.ch,
info.bom@unifr.ch, 026 300 73 87

Auteur: Thomas Staubli, Elodie Bauer
Rédaction: Thomas Staubli, Elodie Bauer et Leonardo Pajarola
Mise en page: Autrement dit, Fribourg
Impression: Vetter Druck AG, Thun

Mit der Unterstützung von:
Avec le soutien de:



UNI
FR
UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG